



1420

LA GUIDA
DE FORNISTRI

Conto di conto e di conto
e di conto e di conto

DI POZZUOLI

DATA CUM MARI OCEANO

La data di conto e di conto

La data di conto e di conto
e di conto e di conto

DI MONTI VESCOVO DI BELLINI

IOHANNES PARNITTI

La data di conto e di conto
e di conto e di conto
e di conto e di conto
e di conto e di conto

DI MONTI VESCOVO DI BELLINI



IN MONTI VESCOVO DI BELLINI

La data di conto e di conto
e di conto e di conto
e di conto e di conto
e di conto e di conto

LA GUIDA DE' FORESTIERI

Curiosi di vedere , e di riconoscere
le cose più memorabili

DI POZZUOLI,

BAJA, CUMA, MISENO, GAETA,

Ed altri Luoghi circonvicini,

*Spiegata con l'ajuto di gravi Autori,
e con proprio riconoscimento*

Di Monfig. Vescovo di Bisceglia

POMPEO SARNELLI;

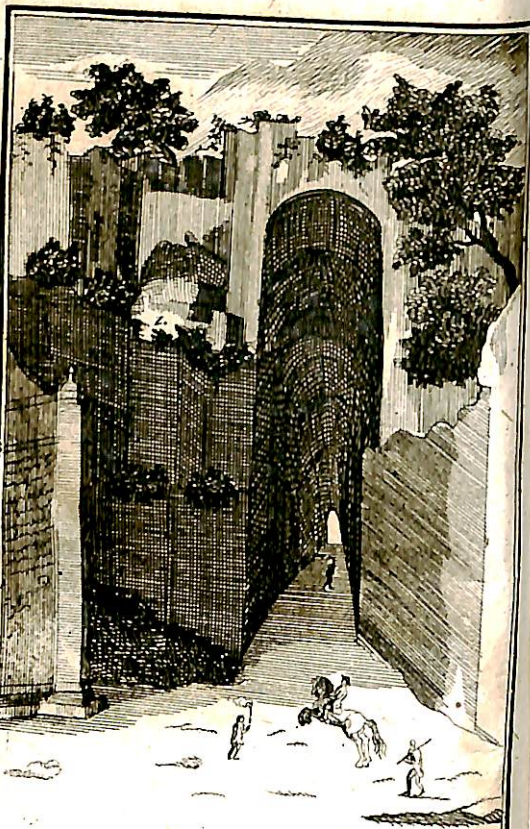
E arricchita da Antonio Bulifone di molte figure in Rame, ed accresciuta di alcune curiosissime particolarità , con la Descrizione de' Bagni, e Stufe dell'Isola d'Ischia molto salutevoli per guarire ogni sorte d'Infermità.

QUARTA EDIZIONE.



IN NAPOLI MDCCLXIX.
A spese di Saverio Roffi, e dal medesimo si
vende accosto il Campanile di S. Chiara.

Con licenza de' Superiori.



Grotta di Pozzuoli
l. Sepolcro di Virgilio

LA GUIDE DES ETRANGERS

Curieux de voir, & de connoître les choses les plus memorables

DE POUSSOL,

BAYES, CUMES, MISENE, GAETE,

Et autres Lieux des environs.

*Expliquée a l'aide des bons Auteurs,
 Et par la propre recherche*

De Monseigneur l'Evêque de Biseglia

POMPEE SARNELLI;

Et enrichie par Antoine Bulifon de plusieurs figures en taille douce, & augmentée de quelques particularitez tres-curieuses, & de la Description des Bains, & étuves de l'Isle d'Ischia tres-salutaires pour la guérison de diverses maladies.

QUATRIEME EDITION.



A N A P L E S MDCCLXIX.
 Aux depenses de Xavier Rossi, qui en vende les copies au pres le Clocher Sainte Claire.

GAITIM Avec Permission.

127



P R E F A C E.

LEs Ouvrages d'un homme de let-
tre tels, qu'ils soient, ont tou-
jours mérité de l'estime. L'Eveque de
Biseglia D. Pompée Sarnelli est un de
ces hommes, qui est paru de temps en
temps dans la Republique des lettres
avec quelque production de son esprit,
mais il mérita d'être estimé précisément
pour ses deux celebres livres, qui ont
pour titre la Guide des Etrangers a
Poussol, & la Guide des Etrangers a
Naples. Parceque il montre suffisam-
ment sa cognition des antiquitez, son
erudition, & son sçavoir. Je vous
offre a present un de ces livres traduit
en François par Antoine Bulifon, a
fin que les Etrangers, qui viennent
continuelement a voir les Curieuses a
Poussol puissent y aller sans Guide Ita-
lienne.

INDICE T A B L E

DE' CAPITOLI.

CAP. I. Della Grotta , detta di Pozzuoli .	pag. 2
CAP. II. Del Lago di Agnano , e de' Sudatorj , o Fumarole vicino detto Lago, detti di S. Germano .	10
CAP. III. Della Grotta del Cane .	14
CAP. IV. Della Solfatarà .	26
CAP. V. Della Città di Pozzuoli .	44
CAP. VI. De' Tempj antichi dentro , e fuori la Città .	72
CAP. VII. Dell' Anfiteatro , e delle Conserve dell' acque .	84
CAP. VIII. Del Porto, o Molo di Pozzuoli, e del Ponte di Caligola .	94
CAP. IX. Della Villa di Cicerone , e degli Orti di Cluvio, e di Lentolo .	100
CAP. X. Del Monte Gauro , e del Monte nuovo .	102
CAP. XI. De' Bagni di Averno , e di Tripergola .	118
CAP. XII. Del Lago Lucrino , e del Porto Giulio .	122
CAP. XIII. Del Lago Averno, e della Fossa di Nerone .	126
CA. XIV. Della Grotta della Sibilla , del Tempio di Nettuno , e della Palude Acherusia .	132
CAP. XV. Sudatorj di Tritoli .	138
CAP.	

DES CHAPITRES.

CHAP. I. De la Grotte appelée de Poussol .	pag. 3
CHAP. II. Du Lac d' Agnane , & des etuves , & fumaroles pres du dit Lac appellées de Saint Germain .	11
CHAP. III. De la Grotte du Chien .	15
CHAP. IV. De la Soufriere .	27
CHAP. V. De la Ville de Poussol .	45
CHAP. VI. Des anciens Temples de Poussol .	73
CHAP. VII. De l' Amphitheatre , appelé Collisée , & des Reservoirs d' eau .	85
CHAP. VIII. Du Port , & du Mole de Poussol , & du Port de Caligula .	95
CHAP. IX. De la Maison de plaisance de Ciceron , & des Jardins de Cluvius , & de Lentulus .	101
CHAP. X. Du Mont Gaure , & du nouveau Mont .	103
CHAP. XI. De Bains d' Averno , & de Tripergola .	119
CHAP. XII. Du Lac Lucrin , & du Port Julius .	123
CHAP. XIII. Du Lac Averno , & du Fossé de Neron .	127
CHAP. XIV. De la Grotte de la Sybille , du Temple de Neptune , & du Marais dit Acherusia .	133
CHAP. XV. Des Etuves , ou Sudatoires de Tritoli .	139
CHAP.	

- CAP. XVI.** Delle Città di Baja , e de' Bagni , che nel suo seno si trovano. 148
- CAP. XVII.** Degli altri bagni del seno di Baja. 154
- CAP. XVIII.** Del Tempio di Ercole , del Sepolcro di Agrippina , e de' Tempj di Venere , e di Diana , e del Circo , detto da' Pazfani Mercato di Sabato , e delle Pesciere di Ortenfo. 158
- CAP. XIX.** Delle Ville di Mario , di Pompeo , di Cesare , di Pisone , di Domizia , di Mamea , e delle Piscine di Domiziano Imperadore , e di Lucullo. 168
- CAP. XX.** Della Piscina Ammirabile , e delle cento Camerelle. 172
- CAP. XXI.** Del Promontorio di Miseno , e della Grotta Traconaria. 180
- CAP. XXII.** Del Ponte di Miseno , e della Villa di Servilio Vaccia. 186
- CAP. XXIII.** Dell' antichissima Città di Cumma , e dell' Arco Felice. 188
- CAP. XXIV.** Della Città di Linterno , oggi chiamata Patria. 206
- CAP. XXV.** Del Monte Olibano , e di alcuni Bagni , che sono appresso al lido del mare , facendosi ritorno da Pozzuoli a Napoli. 208
- CAP. XXVI.** Dell' Isola di Nisita. 216
- CAP. XXVII.** Regole utilissime , e necessarie per quei , che prendono i bagni di Pozzuoli , o altrove , colla de-

- CHAP. XVI.** De la Ville de Bayes , & des Bains , qui sont dans son Territoire. 149
- CHAP. XVII.** Des autres Bains , qui sont dans le Territoire de Bayes. 155
- CHAP. XVIII.** Du Temple d' Hercules , du Sepulcre , ou Tombeau d' Agrippine , des Temples de Venus , & de Diane , du Cirque , & du Vivier d' Hortensius. 159
- CHAP. XIX.** Des Maisons de plaifance de Marius , de Pompée , de Cesar , de Pison , de Dometia , de Mammée , & des Piscines de l' Empereur Domitien , & de Lucullus. 169
- CHAP. XX.** De la Piscine Admirable , & des cent Chambres , ou Cellules. 173
- CHAP. XXI.** Du Promontoire de Misene , & de la Grotte Traconaria. 181
- CHAP. XXII.** Du Port de Misene , & de la Ville de Servilius Vaccia. 187
- CHAP. XXIII.** De l' ancienne Ville de Cummes , & d' un Arc , qu' on appellé Arco Felice. 189
- CHAP. XXIV.** De la Ville de Linternum , appellé à present Patria. 207
- CHAP. XXV.** Du Mont Oliban , & de quelques Bains , qui sont aux environs proche de la Mer en retournant de Poussol à Naples. 209
- CHAP. XXVI.** De l' Isle de Nisita. 217
- CHAP. XXVII.** Regles tres-utiles , & nécessaires pour ceux , qui prennent les Bains a Poussol , & ailleurs : avec la

- Descrizione Elegiaca de' Bagni di Pozzuoli.* 220
Prima Iscrizione, che si ritrova nell' entrata della Grotta di Coccejo, o sia di Pozzuoli. 250
Seconda Iscrizione posta in Piazza di D. Pietro di Toledo nel Borgo di Pozzuoli. 255
Terza Iscrizione, che si legge sopra li Sudatorj di Tritoli. 259
Descrizione delle Viriù, e proprietà de' Bagni d' Ischia di Giulio Cesare Capaccio. 262
Delle Grotte sotterranee, che esalano vapori caldi, e provocano il sudore, e guariscono molte malattie. 280
Descrizione delle cose più notabili della Città di Gaeta cavate da quella di D. Pietro Rossetto. 288

- la description elegiaque des mêmes Bains de Poussol. 221
 Premiere Inscription, qui est à l'entrée de la Grotte de Coccejus, ou de Poussol. 250
 Deuxieme Inscription, qui est a la Place de D. Pietro de Toledé, au faux-bourgs de Poussol. 255
 Troisieme Inscription, qui est dessus les Sudatoires de Tritoli. 259
 Descriptions des vertus & propriétés des Bains d'Ischia traduite de l'Italien de Jules Cesar Capaccio. 263
 Des Grottes Souterraines, ou Cavernes remplies d'exhalaisons chaudes, qui provoquent la sueur, & guérissent plusieurs infirmités. 281
 Description des choses plus memorables de la Ville de Gaeta, extraite de celle de D. Pierre Rossetto. 288

CATALOGO

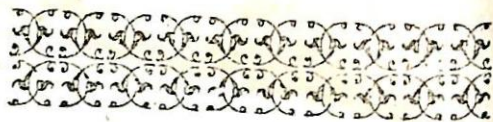
Delle figure incise in Rame,
che stanno accluse in
questa GUIDA.

Grotta di Pozzuoli, <i>al frontispicio</i>	0
Taglio della Grotta di Coccejo, o sia di Pozzuoli.	3
Lago d' Agnano.	11
Grotta del Cane.	15
Astroni.	23
Solfatara.	27
Quattro Iscrizioni Arabiche.	57
Tempj di Nettuno, e Diana.	83
Coliseo antico.	85
Veduta del Molo di Pozzuoli.	95
Monte nuovo	103
Lago d' Averno, Grotta della Sibilla, e Tempio d' Apollo.	127
Castello, e Porto di Baja.	149
Tempio di Venere.	151
Tempio di Diana.	151
Sepolcro d' Agrippina.	159
Campi Elisj, o Mercato del Sabato.	163
Piscina ammirabile, e sua pianta.	173
Arco Felice.	189
Tempio del Gigante.	193
Isola di Nisita.	217
Gajola, o Scuola di Virgilio.	219
Fonte Battesimale in Gaeta.	297
Carta Geografica della Città di Pozzuoli, e suo territorio.	<i>nel fine.</i>

Die 29. mensis Augusti 1768.
Reimprimatur, regiis juribus,
legibus, moribusque Regni sem-
per salvis.

VARGAS MACCIUCCA

CARULLI.



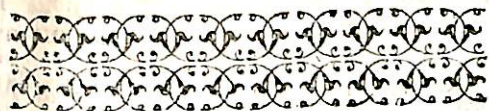
Della Grotta , detta di Pozzoli .

C A P. I.



Imandasi questa Grotta di Pozzoli , come quella , che fu fatta per andar più commodamente da Napoli a quella Città , senza impegnarsi col mare , o pure senza ascendere il monte ,

Autor del cavamento di questo monte fu un tal Coccejo uomo illustre , e ricchissimo ; non si sa però s'egli fosse stato o M. Coccejo Avo dell' Imperadore Nerva , o altri , perche gli Scrittori , che 'l citano , non han lasciato a' posteri questa ricordanza . Lorenzo Scradero nel suo libro intitolato *Monumenta Italiae* , fol. 252. dice , che questa Grotta fu fatta in quindici giorni per ordine di Coccejo da centomila uomini ; Pietro Razzani Palermitano afferma essere stata opera di Coccejo ; Paolo Giovio nella vita del Cardinal Pompeo Colonna vuole anche il medesimo ; lo stesso conchiude Leandro Alberti ; tanto afferma pa-
ri-



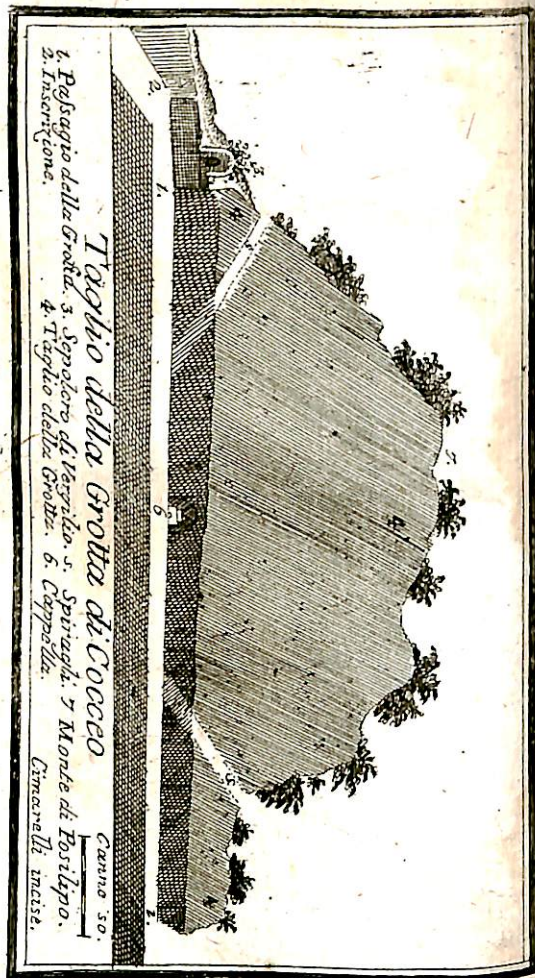
De la Grotte appelée de Poussol.

CHAPITRE PREMIER.



N appelle cette Grotte de Poussol, parce qu'elle a été creusée, en forme de chemin au travers d'une montagne, pour abréger le voyage de Naples à Poussol, sans être contraint d'y aller par mer, ou de monter, & de descendre la montagne.

L'Auteur d'une si grande entreprise s'appelloit Coccejus, homme illustre, & très riche, qui pouvoit être l'un des Ancêtres de l'Empereur Coccejus Nervus; mais les Auteurs, qui en parlent, ne s'expliquent pas la dessus. Laurent Schrader, en son livre intitulé Monumenta Italiæ, dit dans la page 252. que cette Grotte fut faite en 15. jours, par cent mille ouvriers, par ordre de Coccejus. Pierre Razzani Palermitain assure, que cette Grotte a été faite par Coccejus. Paul Jove dans la vie du Cardinal Pompée Colonna, dit la même chose, ainsi que Leandre Albert, & Fran.



6 Di Pozzoli, ed altri luoghi.
io partito da Baja per venire in Napoli, ed avendo passato un gran loto di strada, quasi che un'altra volta navigassi per mare, giunsi in questa grotta, ove sentii un gran caldo, nè vidi cosa più lunga, nè più fastidiosa di quel carcere, nè cosa più oscura di quelle fauci; di modo che non essendovi spiracolo alcuno, camminava per le stesse tenebre, per le quali si sarebbe camminato se fosse stata lucida, perche ogni oscurità sarebbe stata cagionata dalla molta polvere.

Al presente questa Grotta si scorge alquanto luminosa, per essere dalla parte di Napoli alta più di cento palmi, come altresì per esservi due spiragli, i quali prendono il lume da due lati del monte; ella è lunga 344. canne, cioè quello ch'è coperto, ed ampia così, che due carri incontrandosi possono comodamente passare, costumandosi quando s'incontrano per non urtarsi l'un l'altro, di darsi il segno in quell'oscurità per qual lato devono andare, gridando l'uno alla marina, e l'altro alla montagna. Nel mezzo a man sinistra di chi va a Pozzoli evvi una divota Cappella, nella quale un Romito tiene continuamente lampade accese.

Fu ella ampliata dal Re Alfonso Primo di Aragona; e poi da D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno di Napoli, per

De Poussol, & autres lieux. 7
Etant parti de Bayes, pour venir a Naples; ayant marché par un chemin boüeux, & croté, qu'a force de glisser, il me sembloit de voguer une autre fois en mer, j'arrivay a cette Grotte, ou je ressentis une grande chaleur: je ne vis jamais chose plus longue, ni plus ennuyeuse, que cette prison, ni rien de plus obscur; car n'y ayant poin de loupirant, je marchois dans les tenebres; aussi bien quand cette Grotte auroit été éclairée, je n'en aurois pas vu plus clair, a cause de la grande poussiere, dont l'air est rempli, par la foule des passans.

Apresent cette Grotte est assez lumineuse son entrée du côté de Naples ayant plus de cent pans de hauteur * & recevant la lumiere par deux soupiraux l'un du côté de Naples, l'autre du côté de Poussol; la longueur de ce qui est couvert, est 344. cannes, & sa largeur suffit pour le passage de deux chariots de front, sans se heurter l'un contre l'autre: les cochers, & charretiers ayant coutume, quand ils se rencontrent, pour eviter le choc, de crier l'un a la marine, & l'autre a la montagne. Au milieu de la Grotte, du côté de la mer, il y a une Chapelle de Notre Dame, ou un Hermitte tient toujours des lampes allumées.

Alphonse premier Roy d' Aragon fit agrandir cette Grotte; & apres lui Don Pierre de Toledo Viceroy pour l'Empereur
A 4. Chat-

* Le pan est deux doits moins du pied de France.

per l'Imperador Carlo V. furono ingrandite le sue finestre, e ridotta in piano, fu felicata.

Nel monte appresso all' entrar della Grotta a man sinistra è il picciol Tempio, o Sepolcro del gran Poeta Virgilio, la cui descrizione abbiám fatto nel libro delle cose più notabili di Napoli. Hanno errato quei, c' hanno lasciato scritto essere il Sepolcro di Virgilio uscendo dalla Grotta per andare a Pozzoli.

Il Vicerè D. Pietro Antonio d' Aragona avendo da Vincenzo Crisconio e Sebastiano Bartoli, Medico più accreditato nel suo governo, fatto diligentemente osservare tutti li bagni, che nel tenitorio di Pozzoli si osservano, feceli ristorare con ispesa di più di nove mila scudi; e perche di quegli pur di nuovo, tra per la malizia delle genti, e per l'ingiuria del tempo non se ne perdesse la memoria, li se notare con li luoghi ove sono, e le virtù, che hanno in tre iscrizioni, le quali sul fine del libro verranno riferite. Una ve n'ha nell'entrare, che si fa alla Grotta, che tratta de' bagni che si trovano prima di giungere a Pozzoli. Un'altra è nel borgo di questa Città, dove si fa parola de' bagni convicini: e la terza è posta sopra li Sudatori di Tritoli, che parla di quei, che intorno a quei luoghi si veggono. Fuor-

Charles V. fit elargir ses souffiraux, & reduire au niveau son pavé, qu'il fit retenir de pierres larges, comme sont pavées les rues de Naples.

Sur la meme Montagne, a l'entrées de la Grotte du côté de Naples a main gauche, il y a le Mausolee, ou tombeau du grand Poëte Virgile: j'en ay fait la description au livre des choses memorables de Naples; ceux qui ont écrit, que le tombeau de Virgile estoit a la sortie de la Grotte, en allant a Poussol, se sont lourdement trompez.

Le Viceroy Don Pierre Antoine d' Aragon fit diligemment observer les bains de Poussol par Vincent Crisconio, & Sebastien Bartoli: celui-cy estoit le Medecin le plus estimé de son tems: il les fit ensuite reparer, & remettre en bon etat, a quoy il depensa plus de neuf mille ecus: & afin qu'a l'avenir la memoire ne s'en put perdre, soit par l'injure des tems, ou par la malice des gens, il fit graver des inscriptions sur des grandes pierres, contenant leurs vertus, & proprietéz, & designant les endroits ou ils sont situez. Il y a trois de ces inscriptions, dont on trouvera copie sur la fin de ce livre. La premiere est a l'entrées de la Grotte, elle designe les bains, qu'on trouve en allant a Poussol. La seconde est au faux-bourg de la meme Ville, & fait mention des Bains, qui sont aux environs; & la derniere est au dessus des Grottes, qu'on appelle Sudatoires de Tritoli, & marque les Bains, qui sont de ce côté là.

10 di Pozzoli, ed altri luoghi.

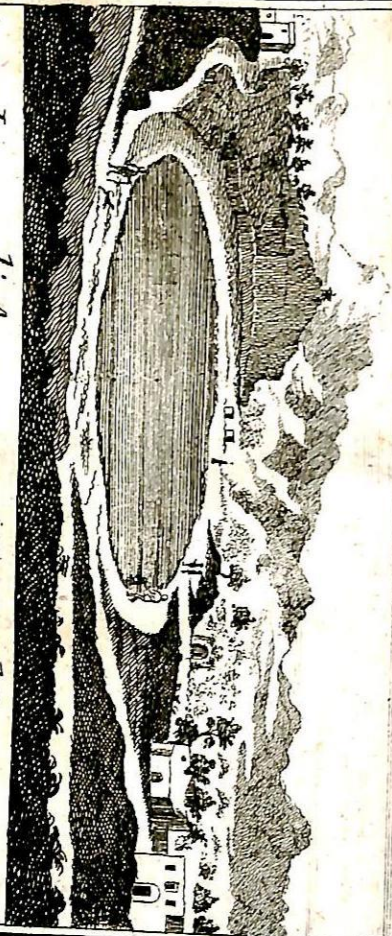
Fuori della Grotta si scorge un' antica Cappella co' l' nome di Santa Maria dell' Idria, della quale il Petrarca scrive così: *Super ipsum Cryptæ exitum, breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.*

Del Lago di Agnano, e de' Sudatori, o Fumarole vicino detto Lago, detti di S. Germano.

C A P. II.

U Scito dalla sudetta Grotta si trova un bel camino, che conduce al lido del mare verso Pozzoli; ma camminando a man dritta nel mezzo del camino si troverà il Lago d'Agnano, di forma quasi circolare d'un miglio di giro d'ogn' intorno rinchiuso da' monti. Vi entrava ne' tempi antichi il mare per una parte del monte, aperta a forza di ferro, ond'è, che vi si nutrivano pesci infiniti: ora ne produce di due soli generi, e si chiamano tenche, e delle anguille pesce non ingrato al palato, precisamente d'inverno, più che d'estate; oltre che i pesci de' laghi sono poco salutariferi, precisamente in questo, al quale sogliono maturarsi i lini, e la canapa, che infettano quelle acque con danno notabile de' luoghi circonvicini, che sono renduti inabitabili per l'aria imbevuta in tale stagione dalla

Lago di Agnane e Grotta del Cane



De Poussol, & autres lieux. II

Hors de la Grotte on voit une ancienne, Chapelle de Notre Dame dite de l'Hydria, dont Petrarque fait mention en ces mots : Super ipsum Cripræ exitum breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydræ dicatum.

Du Lac d'Agnane, & des etüves, & fumeroles pres du dit Lac appellées de Saint Germain.

CHAPITRE II.

À La sortie de la Grotte, on trouve a main gauche un beau chemin, qui conduit droit a la mer, par le quel on va a Poussol ; mais marchant vers la main droite, on rencontre a la moitié du chemin, le Lac d'Agnane de forme presque circulaire, & d'un mille de tour. Il est tout entourré de coteaux : autrefois la mer y entroit d'un côté, par ou on avoit fait une ouverture a la montagne a force de bras : de la vient que ce lac nourrissoit quantité de bon poisson, mais a present il n'y en a que de 2. seules especes, qu'on appelle des tanches, & anguilles, qui sont d'un gout fort agreable, particulièrement durant l'hiver ; car pour l'ordinaire le poisson de Lac n'est pas fort sain, & beaucoup moins Peté en-celuy cy, ou l'on fait croupir le lin, & le chanvre, pour le faire mourir : ce qui infecte les eaux, & cause le mauvais air aux environs, qui sont deshabitez.

dalla mala qualità delle medesime . Per maturarvi li canapi , e lini si paga sei carlini per carro , grana dieciaffette per salma di cavallo , e grana dieci per salma d'asino , e tutto ciò rendeva circa 2500. scudi l'anno ; de' quali li tre quarti in circa andava a PP. Gesuiti , gli altri ad altri particolari .

Vicino al lago sono i *Sudatorj di S. Germano* . E' una camera a volta , sotto della quale dal suolo caldissimi vapori solfurei esalano , che in un subito fanno abbondantemente sudare chi vi entra ; e perciò sono giudicati utilissimi contra i mali della podagra , delle gotte , e delle ulceri interiori , e de' dolori freddi : alleviano il corpo , ristorano i languidi , e sono a molte altre infermità profittevoli . Sono detti di S. Germano , per lo avvenimento raccontato da S. Gregorio Papa nel 4. libro de' suoi *moralì dialoghi* , ove così dice : *Essendo ancor'io giovinetto , e laico , udii raccontare da' miei maggiori , che Pasquasio Diacono di questa Santa Sede Apostolica era stato un' uomo di molta santità , gran Limosiniere , Padre de' poveri , ed umilissimo . Or molto tempo dopo la morte di lui , fu ordinato da' Medici a Germano Vescovo di Capova , che pigliasse i bagni di Agnano , per beneficio della sua corporal salute . (chiama S. Gregorio questi bagni in thermis*

Pour y faire meurer le lin , & le chanvre on paye six carlins pour chaque chariot ; dix-sept grains pour la charge d'un cheval ; dix pour celle d'un ane . Ce qui fait 2500. ecus de rente , dont les trois quarts apparteñoient aux Peres Jesuites , l'autre a des particuliers .

Proche de ce Lac , il y a des etüves naturelles , qu'on appelle les Sudatoires de Saint Germain . C'est une chambre couverte en voute : ceux qui y entrent , sentent d'abord une grande chaleur , qui procede des vapeurs sulphurées de la terre : on y suit beaucoup ; & cela est fort utile pour ceux , qui ont la goutte , & des ulcères interieures : Les corps les plus exhauez , & languissans y prennent de nouvelles forces . Enfin ce lieu est utile a plusieurs sortes d'infirmitez . On les appelle les etüves de Saint Germain , a cause d'un evenement rapporté par Saint Gregoire Pape au 4. livre de ses dialogues moraux , ou il dit : Dans le tems que j'étois encore fort jeune , & laïque j'entendis raconter a mes parens , que Pascale Diacre du Saint Siege Apostolique avoit été durant sa vie un homme d'une grande sainteté , fort charitable , pere des pauvres , & tres humble . Long tems apres sa mort , les Medecins ordonnèrent a Germain Evêque de Capoue , de prendre les Bains d'Agnane , pour retablir sa sante . (Saint Gregoire appelle ces Bains in Thermis angularibus)

14 di Pozzoli, ed altri luoghi.
angularibus) Entrato il sudetto Vescovo. nell' accennato luogo, trovò, che il mentovato Pasquasio se ne stava ne' sudetti bagni, per la qual cosa ebbe un gran timore; ma fattosi animo gli dimandò, che cosa mai quivi facesse uom così grande; a cui Pasquasio rispose: *Non per altro son' io stato disputato a stare in questo luogo penale, se non perche io tenni le parti di Lorenzo contra Simmaco nel Ponteficato; ma vi scongiuro, che voi preghiate Dio per me; ed allora conoscerete esser voi stato essaudito, quando facendo voi qui ritorno, non mi vi troverete.* Il che avvenne dopo non molti dì. Fu grave la colpa di Pasquasio, che dopo ricevuto Simmaco nel Sinodo per Pontefice Romano, non avesse voluto obbedirgli; ma degno di perdono divenne, pentendosene in morte, come nota egregiamente l' Eminentissimo Baronio.

Della Grotta del Cane.

C A P. III.

Circa cento passi lungi da' detti sudatori presso al lago è una picciolissima Grotta alla falda del monte, lunga quattordici palmi, larga sei, ed alta sette, chiamata comunemente la *Grotta de' Cani*, a causa che con questo animale più tosto che con altri suol farsi l'espe-

Grotta del Carne



De Possuol, & autres lieux. 15
bus) L' Eveque y etant entré , y ap-
percut Paschase , dont il eut grande peur :
mais s'etant rassuré , il lui demanda ce qu'
un si grand homme que lui , faisoit en ce
lieu la . P-schase lui repondit : Je ne suis
detenu en ce lieu de peines , que pour avoir
suivi le parti de Laurent , qui disputoit
le Pontificat au Pape Symmaque ; mais
je vous conjure de prier Dieu pour moy ,
& vous connoîtrez d'avoir été exaucé ,
quand retournant ici , vous ne m'y trouve-
rez plus . Ce qui arriva peu de jours a-
pres ; le peché de Paschase etoit grand , par-
ceque apres avoir reconnu Symmaque pour
Pontife Romain dans le Synode , il refusa
ensuite de lui obeir ; nean-moins il devint di-
gne de pardon par le repentir qu'il en temoi-
gna a la mort , comme le remarque excel-
lemment le Cardinal Baronius .

De la Grotte du Chien .

C H A P. III.

ENviron cent pas loin des Etüves de Saint
Germain , il y a au bus du coteau ,
& au rivage du Lac une Grotte , ou caver-
ne fort peu profonde ; car elle n'a que 14.
pans de longueur , six de largeur , & sept
de hauteur . On l'appelle d'ordinaire la Grot-
te du Chien , a cause qu'on se sert de cet
animal plutot , que d'un autre pour faire
l'experience du merveilleux effet de cette
grotte , qui est de faire mourir quelque ani-
mal que ce soit , pour peu de tems qu'il y
de

l'esperienza de' suoi maravigliosi effetti: E perche entrandovi qualsivoglia animale per la pestifera esalazione delle mofete subito vi muore; e la cagione si è, che quivi dall' intimo del fasso escono spiriti caldissimi, li quali condensandosi poi vengono per lo gran calore a convertirsi in acqua, e se ne veggono le goccioline, che distillano dalla volta dell' antro, che appajono risplendenti a chi le mira di fuori. Suol farsi la sperienza co' Cani, ch' essendo ivi tenuti per forza colla testa nel luogo, a capo di circa un minuto d' ora stordiscono, e son presto a morire, ma portati subito nel lago, che non è più che quindici passi distante, il senso, perduto ricuperano; ma se molto l'animale vi dimora, rimane affatto estinto, nè tutta l'acqua del lago può risuscitarlo. Fa menzione di questa Grotta Plinio lib. 3. cap. 99. ove dice: *Alii spiracula vocant, alii charoneas scrotes mortiferum spiritum exhalantes*. Carlo VIII. Re di Francia, preso il Regno di Napoli, e venuto a vedere queste curiosità, volle farne la sperienza con un' asino, il quale in breve spazio di tempo vi morì. D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno ancor' egli volle fare questa sperienza con due Schiavi, li quali vide morire tutti in un tempo. A' 26. Novembre dell' anno 1694. l'Al-

demeure. Cet effet surprenant procede des exhalaisons pestifères, ou plutôt des esprits arsenicaux qu'on appelle en Italien Mofete, qui exhalent de la terre: & la cause pour laquelle ils sont si mortels est, que au plus profond du rocher, qui forme cette grotte, il sort des esprits tres chauds, qui se condensent, & puis se resoudent en gouttes d'eaux par la grande chaleur; comme on le voit par les gouttes, que la voute de cet antre distille, & qui paroissent luisantes a ceux, qui les regardent de dehors. On a donc coutume d'en faire l'experience sur un chien, qu'un homme y fait entrer par force, etant assis sur ses talons, & ayant la tete elevee il tient le chien par le cou, & lui met le museau contre la terre: dans une minute de tems ce pauvre animal devient tout etourdi, & les membres s'abandonnent, comme s'il estoit pret de mourir: comme cela arriveroit, si l'on ne le portoit bien vite dans le Lac, qui n'est qu'a quinze pas de la, ou la fraicheur de l'eau le remet dans l'espace de quelques minutes. Mais si l'animal y stoit dans la grotte quelque tems, il mourroit effectivement, & toute l'eau du Lac ne le pourroit resusciter. Plin fait mention de cette grotte au 3. livre de son histoire chap. 99. ou il dit: *alii spiracula vocant, alii charoneas scrotes mortiferum spiritum exhalantes*. Charles VIII. Roy de France apres avoir conquis le Royaume de Naples, etant venu en ce lieu pour voir ces curiositez, en voulut faire l'experience sur un ane, qui y mourut en peu de temps. Don Pierre de Toledo etant Viceroy de Naples, voulut aussi faire cette espe-

l' Altezza di Cristiano Luigi fratello del Sig. Margravio Elettore di Brandeburgo, per sodisfare la sua curiosità, se portare due cani, uno ne vide-ro affatto morire, ed un' altro col pronto rimedio dell' acqua vicina rianver- si. Altre fiate si sono fatte simili esperienze con anitre, ranocchie, ed altri animali, che sempre vi son morti.

In questo luogo medesimamente si fa un' altra esperienza, la quale molte volte si è veduta, cioè, pigliandosi una facella accesa, e calandosi giù in quest' antro, oltre al segno prefisso smorzarsi affatto, ed il fumo non altrimenti andare in alto, ma basso per lo suolo all' aria aperta ricorrere. Quando si sparano archibugi in questa grotta, radendo la superficie della terra, ove la forza dell' esalazioni è nella sfera della propria attività, non pigliano fuoco in modo alcuno.

Il Signor di Villamont ne' suoi viaggi stampati in Parigi nell' anno 1609. racconta una notevole storia del tenor seguente. Sono da quindici, o venti anni, che il Sig. de Tournon ricco Signore Francese, ebbe ardire di prendervi una picciola pietra, ma cascò subito dentro, donde fu prontamente cavato fuori, e portato a bagnarlo nel lago, l' acqua del quale gli fece ritornare un poco gli spiriti, non di-

esperience sur deux esclaves, qu'il vit mourir dans le meme tems. A 26. Novembre 1694. avec Son Altesse Monsieur Chretien Louis frere de Monseigneur le Margrave Electeur de Brandebourg, y vit mettre deux chiens, un desquels y mourut, & l'autre ayant été aussitôt porté dans le Lac, il reprit ses esprits; il vit aussi la meme epreuve sur des canards, des Grenouilles, & autres animaux.

On fait encore une autre experience avec un flambeau allumé, qu'on y fait passer en le baissant contre terre, ou étant élevé de la hauteur d'un pan, non seulement la flamme s'éteint, mais encore le lumignon, & la fumée cesse en meme tems sans s'élever; mais se faisant un chemin parallele a la hauteur d'un pan audessus de la terre, elle sort hors de la grotte, & se dissipe au grand air. Quand on tire des armes a feu dans cette grotte, en frisant la superficie ou le venin des exhalaisons, qui en sortent est dans la sphere de son activité, l'amorce ne prend point feu.

Le Sieur de Villemont, dans son voyage imprimé a Paris l'an 1609 rapporte l'histoire suivante, qui est fort remarquable: Il y a dit il quinze, ou vingt ans, que Monsieur de Tournon riche Seigneur de France entreprit d'y prendre seulement une petite pierre, mais il tomba incontinent dedans, d'où il fut promptement retiré dehors, & porté même baigner dans le lac, l'eau duquel le fit retourner quelque peu en ses esprits, toute-

dimeno morì poco dopo. Io credo, che tardarono troppo a darli ajuto, ovvero, che fusse per castigo Divino per la sua troppo grande temerità. Io non saprei dire donde ciò proviene, se non è da' vapori violenti mortali, quali escono sottilmente da' luoghi sotterranei, dove sono rinchiusi miniere di solfo, e d' alume, le quali subito impediscono il respiro, che resta soffocato, se non si ritira prontamente, e si bagna nel lago, il quale fa ritornare gli spiriti, e serve di contraveleno a queste esalazioni infernali. Del resto se voi considerate da vicino l'acqua di questo lago, la vedrete bollire in alcuni luoghi, ma nel tocco ella è fredda.

A 7. Giugno 1699. con una vipera, vi andò a posta il dottissimo Signor Federico de Rostgaard Gentiluomo Danese, quella in sette minuti morì, nè dava più segno alcuno di vita; portata nel lago non solo risuscitò, ma prese tal vigore, e forza, che stiede nella grotta un' ora e quarto prima di morire.

Circa venti passi più lontano si vede bollire l'acqua nel Lago, come se fusse in un caldajo sul fuoco. Benchè quando v' andò il Signor Principe di Brandeburg, quivi osservasse, ch' essendo mancata l'acqua del Lago per più di quindici passi intorno, non iscorgevasi più il solito bollire; essendovi poi andati gli Eminentissimi Signori Cardinali Or-

tefois il mourut bien tot apres; je crois, qu'ils avoient trop tardé a luy donner secours, ou bien que ce fut par une punition divine, pour sa trop grande temerité. Je ne savrois dire d'ou procede cela, si ce n'est des vapeurs violentes, & mortelles qui sortent subtilement des lieux souterrains, ou sont enfermées les mines de soufre, & d' alun, lesquelles laissent si promptement la respiration, qu'elle demeure suffoquée a l'instant, si on n'est retiré de la aussitot, & baigné dans le Lac, qui fait revenir les esprits, & sert de contrepoison a cette exhalaison interne, & charonienne. Au surplus si vous considerez de pres l'eau de ce Lac, vous la verrez beuillonner en quelques endroits, mais a l'atouchement elle est froide.

A 7. du mois de Juin de l'année 1699. Monsieur Federic de Rostgaard Gentilhomme Danois, y alla expres voulant faire une prouve avec une vipere. Cette vipere en sept minutes de tems ne montra plus aucune marque de vie, mais portée dans le Lac, non seulement elle revint en son premier etat; mais prit tant de force, que reportée une seconde fois dans la grotte, elle resista une heure & un quart avant de mourir.

Environ vingt pas plus avant, on voit bouillir l'eau dans le Lac, comme si elle étoit dans une chaudiere sur le feu; mais quand y alla le Seigneur Prince de Brandebourg, il observa, que l'eau du Lac s'étoit retirée environ quinze pas tout a l'entour, & le lieu ou elle beuillonnait étoit

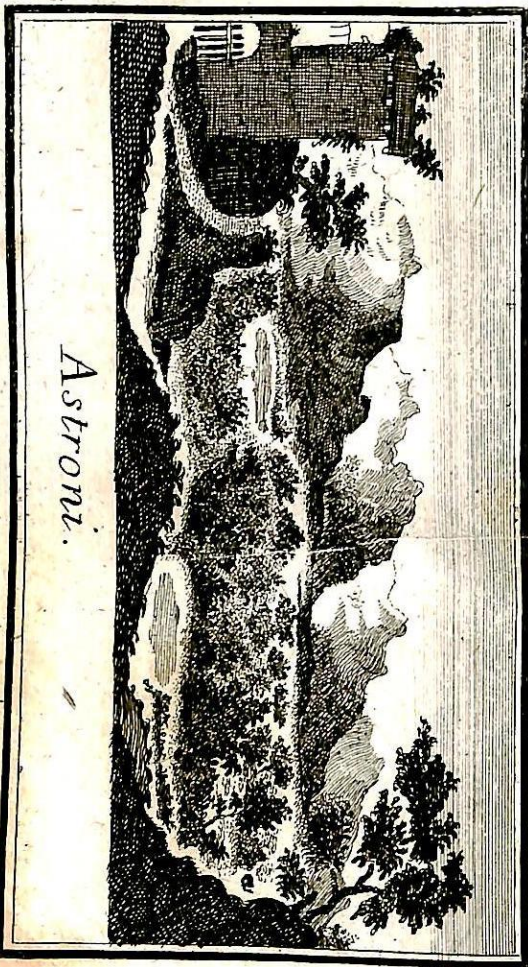
22. di Pozzoli . ed altri luoghi.

Orsini , Carafa , Ottoboni , Cantelmi , Giudice , uniti con molti Cavalieri Napoletani a' 2. di Gennaro del 1695. videro , che nel medesimo stato continuava ; essendovi dipoi più volte ritornate altre persone osservarono , che di bel nuovo cresciuta l'acqua , vedesi pur come prima il solito bollore , ma nel toccarla non avea niuno calore ; non si sa donde ciò può provenire , se non da vapori sotterranei , che esalano in questi luoghi .

Lasciandosi a destra il Lago , ed a sinistra la strada , che conduce a Pozzoli , scorgesi verso Occidente il monte , detto *Secco* , d' onde sempre esce il fumo , ed ove non sono nè fiori , nè uccelli . Alla radice di questo monte scaturisce un' acqua , che dal bollore è detta *Bolla* , ed è sì calda la terra , che facendovi un fosso , e riempiendolo d' acqua fredda , subito si scalda , e riceve virtù di solfo . Il bagno di questa Bolla mirabilmente giova a tutti i dolori del capo , e delle giunture : per le piaghe , e per la rogna , è utile parimente agli occhi , avendo ella mistura di nitro , e di rame , e s' accosta al quarto grado di caldezza : oggi da' paesani si chiama l' acqua de' *pi-sciavelli* .

Deg' *Astruni* .

Verso Settentrione mezo miglio dal lago sono gli *Astruni* , luogo tra' monti , quasi nello spazio di sei miglia rinchiuso ,



Astroni.

vue de cette marécageuse vucluu du Porziuon

De Possuol, & autres lieux. 23
 étoit sec : ce qui continuoit encore le deuxieme du mois de Janvier 1695., quand y allerent Messieurs les Cardinaux Ursini, Caraffa, Ottoboni, Cantelmi, & de Giudice en compagnie de plusieurs Princes, & Segneurs Napolitains : On a observé depuis plusieurs fois, que l'eau étoit retournée dans son premier état, & qu'elle y bouillonoit comme auparavant, mais en la touchant elle n'étoit nullement chaude. Je ne sçais d'où cela procede ; si ce n'est des vapeurs souterraines, qui exhalent dans ces endroits.

Laisant le Lac a la droite, & a la gauche le chemin, qui conduit a Poussol, on aperçoit du cote de l'Occident la Montagne sèche, d'où il sort continuellement de la fumée & où l'on ne voit ni herbe, ni fleurs, ni oiseaux. Au bas de cette Montagne il sort un ruisseau, dont l'eau est si chaude, qu'on l'appelle Bolla, a cause de cela. La terre des environs est si chaude, qu'en y creusant un fosse, & le remplissant d'eau froide, elle l'échauffe d'abord, & reçoit la vertu du soufre. Le bain de cette eau est fort salutaire pour toutes les douleurs de tete, & des jointures, pour les playes, pour la galle, & elle est aussi utile pour les yeux étant mêlée de nitre, & de cuivre. Elle s'approche du quatrieme degré de chaleur, les paysans d'alentour l'appellent l'eau du pisciarelli.

Environ 500. pas du Lac d'Agnano, vers le Septentrion, il y a un petit pais, environné de montagnes, qui a bien six milles de tour, qu'on appelle Astroni. C'est une

so, tra' quali, e un' amenissima valle a modo d'anfiteatro. Sonovi tre laghetti, e vaghe selve, che nutriscono ogni sorte di caccia come cervi, cignali, ed uccelli di più forti; e perciò è caccia Reale, riserbata allora per li Vicerè, e un tempo alle delizie de' Re, c' abitavano in Napoli, come lo è oggi. Narrafi, che nel 1452. avendo il Re Alfonso d' Aragona maritata la nipota Eleonora con Federico III. Imperadore; ed essendo questi venuto in Napoli, menollo in detto luogo, ed in presenza di quasi tutta la nobiltà Germana, ch'era venuta coll' Imperadore, e di gran numero di Signori di Spagna, c' avean condotta la Sposa, fece spettacolo di caccia celebratissima, avendovi fatto fontane di vino d'ogni qualità, con apparecchio di mense, ove mangiarono da trenta mila persone. Il Pontano nel libro de *magnificentia* ragionando di questo fatto, terminò con questo epifonema: *Nesciam an Sol in hoc magnificentia genere quidquam viderit magnificentius.*

Il nome di questo luogo proviene dall'acque medicali, che vi son dentro, dette *Astrunis* dall'Autore de' bagni a Federico: *Astrana* le chiama Savonarola: *Struma* Ugolino. Altri vogliono, che'l luogo sia detta *Asturium* dalla caccia degli Astori. Sono dette acque solfuree, alcune calde, ed alcune tem-

une délicieuse vallée presque ronde, avec une grande forêt, & trois lacs. On dirait que c'est un amphitheatre, & ce lieu est propre pour la chasse, car on trouve dans ces bois quantité de gibier, des cerfs, des sangliers, & de toutes sortes d'oiseaux; c'est pour quoy cette chasse est réservée au Viceroy, & autrefois elle faisoit les delices des Rois de Naples. L'Histoire nous apprend, qu'en l'année 1452. quand le Roy Alphonse d'Aragon maria sa nièce Eleonore avec l'Empereur Frederic III. cet Empereur étant venu a Naples, fut conduit en cet endroit, avec la principale Noblesse d'Allemagne, qui l'avoit accompagné, & quantité de Seigneurs Espagnols, qui étoient a la suite de l'Impératrice son Epouse. Il s'y fit une chasse très-célebre, on y fit des fontaines de vin de toutes les sortes: on y dressa des tables, où trente mille personnes firent un repas magnifique. Jovian Pontan dans son livre de magnificencia, parlant de cette chasse splendide, conclut son discours par cette figure: *Nesciam an Sol in hoc magnificentia genere quidquam viderit magnificentius.*

Ce lieu a pris son nom des eaux medecinales qui y sont. L'Auteur d'un livre des Bains, dédié au meme Empereur Frederic, les appelle *Astrunis*. Savonarole les nomme *Astrana*, & Ugolin *Struma*. Il y en a qui veulent, qu'on appelle ce lieu *Asturium*, a cause de la chasse des Autours, qui s'y fait. Les eaux qui y naissent sont soufrées, les unes chaudes, & les autres

26 di Pozzoli, ed altri luoghi.
temperate; sicchè possono ne' medicamenti esser bevute. Fanno giovamento al ventricolo: confortano il petto: eccitano l'appetito: sono utili a' denti, alle gengive, alle fauci, alla voce, al capo, ed a' catarri; perche disseccano, e corroborano. Al presente questi bagni sono secchi, e coverti di spine.

Della Solfatara.

C A P. IV.

V Eduti questi luoghi, si prende il camino per la volta della montagna detta la Solfatara, la quale è discosta da Pozzoli poco più d'un miglio, ove si vede per elalazione essere stata aperta, e vuotata la cima con tanta misura, come se fosse stata artificialmente cavata. Dove era la cima del monte oggi è un piano di forma quasi ovale, che ha 1246. piedi di lunghezza, e mille, e più di larghezza; di maniera che l'acque piovane, non potendo avere uscita, muojono in esso. Tutto questo luogo è di materia di solfo, d'alume, e di vitriolo, e d'intorno vi sono molti forami grandi, e piccioli, da' quali continuamente esce fuori con grandissimo impero un fumo sì caldo, che in alcune parti si può dire più tosto fuoco, che vapore.

In uno di questi forami, in cui dico-
no, che la notte si vede la fiamma, fat-
ta



De Poussol, & autres lieux. 27
 tempérées ; en sorte, qu'étant prises en breuvage, elles remédient à plusieurs infirmités, elles fortifient le ventricule, fortifient la poitrine, excitent l'appétit : elles sont utiles aux dents, aux gencives, au gosier, & même à la voix, à la tête, & aux catarres ; car elles dessèchent, & fortifient. . . Apres ces bains sont sans eau, & couverts d'épines.

De la Soufriere.

C H A P. IV.

Après avoir vu, & contemplé tous ces lieux, on prend le chemin du côté de la Montagne de la Soufriere, qui n'est guère plus d'un mil loin de Poussol. On voit bien, que la pointe de cette Montagne s'est abaissée, & la où elle étoit, il y a présent une profondeur, qui semble avoir été faite par artifice : Cela a fait une plaine presque de forme ovale, qui a 1246. pieds de longueur, & plus de mil de largeur : cette plaine est creusée vers le centre, ce qui fait, que l'eau de pluie y reste, & y croupit, n'ayant aucun canal pour s'écouler. Tout ce lieu est de matière de soufre, d'alun, & de vitriol, on y voit quantité de trous grands, & petits, d'où il sort continuellement une fumée si chaude, qu'en quelques endroits on peut dire, que c'est plutot du feu, qu'une vapeur.

Nous fourrâmes une épée dans un de ces trous d'où il sortoit la plus grosse fumée, qui paroit la nuit comme une flamme (à ce

tafi la prova con una spada, la quale in vece d' uicirne rovente, ne fu cavata bagnata solamente di gocciolose solfuree, e postovi carta, ed un poco di legno, non si consumorno. Vi è chi ha osservato che queste fumarole non sono sempre nella stessa forza, mentre una delle principali per molti anni era cessata.

Nel fine della pianura si trovava una gran fossa, tutta piena d'acqua nera, e bollente, la quale (come dicono) solea mutar luogo, ed alle volte mandava i bollori più di dieci palmi in alto, ed era di tanta potenza, che spoltava la carne dall' ossa: oggi questa non si vede più, e vi si sono fatte artificialmente alcune piscine, per ricevere l'acqua piovana, dalla quale poi ne cavano l'alume in grand'abbondanza. Sono anche intorno questa pianura e per lo monte moltissime fossatte, dalle quali esala un fumo solfureo aluminoso, di sale armoniaco, e d'altri minerali, che i nostri Medici stimano salutare a' morbi freddi, ed umidi: Questo fumo applicato a gli occhi, a gli orecchi, ed a gli altri membri con alcuni stromenti, mollifica i nervi, rischiarava la vista, raffrena le lagrime, toglie i dolori del capo, e dello stomaco, seconda le donne sterili, leva le febbri, che vengono con rigore, e purga il corpo infetto dalla scabie.

Perche tanto la pianura, quanto i colli

qu'on dit) & apres avoir retiré cette epée, au lieu d'être enrouillée, comme nous pensions qu'elle dut être, nous la trouvâmes seulement mouillée, comme si elle eut été trempée dans une eau soufée: y ayant mis du papier, & du bois, ils ne s'y consumèrent point. Il y a qui a observé, que ces fumaroles ne sont toujours dans le même état, car une des principales étoit il y a beaucoup des ans cessée.

Au bout de la plaine, il y avoit un grand fossé, plein d'eau noire, bouillante, laquelle (a ce qu'on dit) changeoit de place, & quelques fois jettait les bouillons plus de dix pieds en haut: elle avoit tant de force qu'elle separoit la chair des os: Elle est tarie maintenant, & on a fait au même endroit des piscines, où se ramassent les eaux de pluie, dont on tire grande quantité d'alun. Il y a aussi à l'entour de cette plaine, & sur la montagne même plusieurs fossettes, dont il exhale de la fumée soufée mêlée d'alun, de sel armoniac, & d'autres mineraux, que nos Medecins estiment fort salutaires contre les maux froids, & humides. Cette fumée appliquée aux yeux, aux oreilles, & autres membres, avec quelque instrument, ramollit les nerfs, eclaireit la vue, retient les larmes, appaise les maux de tete, & de l'estomac, rend fécondes les femmes steriles, chassé les fièvres violentes, & purge les corps infectez de galle.

Et parce que cette plaine, & les collines

30 di Pozzoli, ed altri luoghi.

li sono in più parti cavernosi, e vacui; quindi è che quando il suolo vien toccato col camminare, risuona appunto com' un tamburo.

Nell' entrare alla Solfatara si è modernamente fatto delle fabbriche, nelle quali sono quelli, che fanno l' alume dalle pietre solfuree, che cavano intorno detta pianura, le quali dopo che l' han cavate, cuocono nella fornace, ed essendo ben cotte, le cavan fuori, e ragunandole insieme le bagnano con acqua, e per lo bagnamento sono così macerate, che si risolvono in cenere; dopo estraggono il ranno, o liscivia di dette ceneri, che fan bollire dentro le caldaie di piombo, e la ripongono ne' vasi di legno, la quale a poco a poco si riduce nell' estremità di detti vasi, che congelandosi vi rimane attaccato un tal gelo d' un' onza in circa a guisa di cristalli, sicchè fa bisogno di separarlo col ferro.

Oltre a ciò, esalando dalle viscere della terra un fumo, che si conosce esser tutto solfo, i paesani con molta diligenza detta terra col ferro rivolgono, acciocchè con quella si vada rimescolandolo il fumo, e con ciò si moltiplica il solfo: e dal mese di Gennaio insino all' Ottobre la coltivano, come se fosse un' orto; indi pigliandone la parte più superiore di quella terra, dentro vasi di terra cotta la fanno purificare. Soglio-

De Poussol, & autres lieux. 31
lines d'alentour son presque creusés, & vuides sous terre, de la vient, que quand on marche dessus, on entend resonner les pas sous terre comme un tambour.

A l'entrée de la vallée, on a fait des bâtimens nouveaux, où sont les laboratoires de ceux, qui tirent l' alun des pierres soufrées, qu' ils enlèvent de la plaine cy dessus decrite. Il les font cuire d'abord dans une fournaise, & quand elles sont bien cuites, il les mettent de l' une auprès de l' autre, & jettent de l' eau par dessus, qui les dissout, & réduit en poudre. Ils en tirent la substance, ou lessive, qu' ils font bouillir dans les chaudières de plomb, & qu' ils jettent dans des cuves de bois, aux parois desquelles cette matière s' attache peu à peu, & s' y congèle en sorte, qu' on en ramasse avec quelque outil de fer des glaçons au poids d' une once, qui sont comme du cristal mineral.

Et d' autant que le terrain d' alentour exale une fumée remplie de soufre, les paisans du lieu le remuent souvent avec beaucoup de soin, afin que la fumée se mele bien avec la terre, & depuis le mois de Janvier jusqu' a celui d' Octobre, ils cultivent cette terre avec des pioches, & autres instrumens de fer, comme si c' étoit un jardin potager; ensuite ils raclent la superficie de la terre, & la font purifier dans des grands pots de terre cuite, & en tirent le soufre. On fait encore de ce soufre des vases, & des ras-

gliono poi di quel solfo farne vasi, che come cose preziose si vendono, per farvi bere gli ammalati. Trovasi per tutto il circuito del monte il vitriolo, giudicato migliore del Romano, ed è simile al zaffiro.

Nell'anno 1687. coll' industria di Alessandro Piazzalonga da Bergamo si sono fatte nella detta Solfatara diverse fabbriche, per purificare l'alume di rocca. E' mirabile a vedere, che il calore naturale della terra senz' altro fuoco faccia bollire diversi grandi caldaroni di piombo, ne quali si purifica la liscivia per fare l'alume. Detto alume di rocca si cava dall'acqua piovana, e dalla spazzatura, che si fa nel piano della Solfatara, e da un giorno all'altro vi è sempre da raccorre dallo stesso luogo quel che già nel dì antecedente è spazzato. Ne' luoghi ov' esce il fuoco, e 'l fumo con più forza, pongono tegole rotte, e frantumi di vasi di terra, alli quali si attacca molta copia di sale armoniaco senza artificio alcuno. Colla spesa di circa tre mila scudi, che vi han fatta i Signori Governadori della S. Casa della SS. Annunziata di Napoli, potranno far guadagno di molte migliaia di scudi, poichè sempre crescono l'affitto, essendo l'anno 1699. affittato ducati 750.

Vi si fanno per ciascun' anno da tre cen-

rasses, qu' on vend comme une chose precieuse, pour y faire boire dedans les malades. Enfin on trouve dans tout le circuit de cette Montagne du vitriol, qu' on estime meilleur que le Romain, & qui est semblable en couleur au Saphir.

En l'année 1687. Alexandre Piazzalonga de Bergame fit faire au même lieu diverses machines, pour y purifier l'alun de roche. C'est une chose admirable de voir, que la chaleur naturelle de la terre, sans autre feu, fasse bouillir plusieurs grandes chaudieres de plomb, dans lesquelles se purifie la lessive pour faire l'alun. On le tire de l'eau de pluie, & des balieures qu' on recueille de la plaine de la Soufriere, & d'un jour a l'autre, on trouve toujours dequoy en remasser de nouvelles, quoyque la place ait été baliée le jour d' auparavant. Aux lieux où le feu & la fumée sortent avec plus de force, on y met des tuiles rompues, ou des tets de pots cassés, ausquels s'attache quantité de sel armoniac pur, sans aucun artifice. Ceux qui ont entrepris cette manufacture sont les Administrateurs de l'Hopital de l'Annonciade de Naples, qui pour trois mille écus de depense, qu' ils y ont faite, en retireront plusieurs milliers, augmentant toujours leur rente, l'ayant affermé l'année 1699. pour 750. ducats.

On y fait l'année environ trois cens quintaux de soufre, qu' on vend environ qua-

34 *di Pozzoli, ed altri luoghi.*
cento cantara di solfo, il quale si vende
circa ducati quattro il cantaro. Di alu-
me di rocca sessanta cantara l'anno, e
vendesi ducati dieci per cantaro. Di sa-
le armoniaco due cantara, e si vende
ducati quaranta per cantaro. Ed un
cantaro di verderame. Vi è anche vitrio-
lo, salnitro, piombo, ed altri minerali,
ma non si raccolgono per la gran spela,
che vi bisognerebbe. Il peso del cantaro
è di cento rotoli, ogni rotolo è di
trenta tre oncie. Col tremuoto accaduto
agli 8. Settembre del 1694. si rovinaro-
no i pilastri, che sostenevano il con-
dotto, che portava l'acqua a' caldaroni
per fare l'alume.

Da' colli bianchi, ed alti, che circon-
dano il piano, prorompono continua-
mente nere, e fumose esalazioni, che in
tutto il distretto cagionano nerezza ne'
marmi, e ne' bronzi. Dalla bianchezza
furon questi monti chiamati da' Greci
Leucogai. Dal fuoco c'hanno nelle vi-
scere, e da quello, che si vede nella pia-
nura, Strabone l'appella *Forum Vulcani-
um*. Dall'ardere, e brugiare, Plinio,
ed altri chiamano questo luogo *Campa-
gna Flegrea*. Fa menzione della Solfa-
tara Petronio Arbitro, così descriven-
dola:

*Est locus, exciso penitus demersus hiatu,
Parthenopen inter, magnaue Dicharchidos
arva,*

Co'

De Poussol, & autres lieux. 35
*un écus le quintal. Soixante quintaux d'alun
de roche, qu'on vend dix ecus le quintal.
Deux quintaux de sel armoniac, qu'on vend
quarante ecus le quintal, & un quintal de
verd de gris. Il y a encore du vitriol, sal-
pêtre, du plomb, & d'autres minéraux;
mais on ne les recherche pas, a cause de
la grande depense. Le poids du quintal est
de cent rotoli, & le rotolo pese trente
trois onces. Le tremblement de terre du 8.
Septembre 1694. fit tomber les piliers, qui
soutenoient un aqueduc qui portoit l'eau
dans les chaudières de plomb, ou se fait
l'alun.*

*Les coteaux qui environnent la plaine de
la Soufrière, & qu'on aperçoit de loin,
comme des montagnes blanches, & hautes,
exhalent continuellement des fumées noires,
qui se melant dans l'air, & adherant aux
corps solides de tout le territoire, les noircif-
sent. Ces montagnes a cause de leur blan-
cheur, furent appellées des Grecs *Λευκογαι*;
le feu, qu'elles renferment dans leur sein,
dont il echape si souvent de la fumée, & de
la flamme, les a fait appeller par Strabon
Forum Vulcanium: la faculté qu'elles ont de
bruler, & reduire en cendre, a excité Plin,
& autres Auteurs d'appeller ce lieu *Cam-
pagna Flegrea*: Petrone fait mention de la
Soufrière, qu'il décrit en ces vers:*

*Est locus, exciso penitus demersus hiatu,
Parthenopen inter, magnaue Dicharchidos
arva;*

B 6

Co-

Cocytus perfusus aqua ; nam spiritus extra

*Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu.
Non hæc autumnus tellus viret, aut alit
herbas*

*Cespitem lætus ager: non verno persona
cantu*

*Mollia discordi strepitu virgulta loquun-
tur:*

*Sed Chaos, & nigro squalentia pumice
saxa*

*Gaudent ferali circum tumultata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora*

Bustorum flammis, & cana sparsa favilla.

Presso la Solfatara vedesi il luogo sempre memorabile, dove S. Gennaro Vescovo di Benevento, Procolo Diacono della Chiesa di Pozzoli, Sossio Diacono della Chiesa di Miseno, Euticheto, ed Acuzio Cittadini Napoletani, furono decapitati da Timoteo Prefide di Campagna sotto Diocleziano; co i quali trionfarono parimente del Tiranno colla gloriosa lor morte Festo Diacono, e Desiderio Lettore della Chiesa di Benevento.

Quivi da' Fedeli fu eretta una Chiesa, sebben picciola, in memoria di San Gennaro, facendovi scolpire in bianco marmo la sua testa da uno Scultore Gentile, co' segni datigli da quella Madrona, che raccolse il suo sangue; ed oltre alla nobil maestria, riputasi da tutti esser la ve-

*Cocytus perfusus aqua; nam spiritus extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu.*

*Non hæc autumnus tellus viret, aut alit
herbas*

*Cespitem lætus ager: non verno persona
cantu*

*Mollia discordi strepitu virgulta loquun-
tur:*

*Sed Chaos, & nigro squalentia pumice
saxa*

*Gaudent ferali circum tumultata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora*

Bustorum flammis, & cana sparsa favilla.

Proche de la Soufriere on voit l'endroit digne d'une memoire perpetuelle, ou Saint Janvier Eveque de Benevent, Procule Diacre de l'Eglise de Poussol, Sossie Diacre de l'Eglise de Miseno, Eutichetus, & Acutius Citoyens de Naples, furent decapitez par ordre de Timothée, President de la Campagne sous Diocletien; outre les quels Festus Diacre, & Didier Leveur de l'Eglise de Benevent triompherent aussi du Tyran par une mort glorieuse.

Les Fideles erigerent en ce lieu une Eglise, quoyque petite, en l'honneur de Saint Janvier; faisant tailler la tête en marbre blanc par un Sculpteur payen, sur l'idée, que lui en donna une sainte Matrone, qui avoit ramassé son sang. Outre que ce buste est excellemment travaillé, on l'estime encore plus, pour estre la veritable effigie du Saint, qui sert de modele aux Sculpteurs, & Peintres, qui en font souvent des copies. Du

vera effigie, dalla quale si regolano tutti gli Scultori, ed i Pittori, che o scolpiscono, o pingono la figura del Santo. Ne' tempi de' Saracini, devastaron que' Barbari molti luoghi di Pozzoli, e ruppero le più belle statue, e fra l'altre questa di S. Gennaro, cui tagliarono il naso, che dispersosi, procurò la Città di Napoli di rifarlo, ma in vano, riuscendo sconsigliata ogni materia, indi a molti anni fu rinvenuto da' pescatori entro le reti, e più volte buttato come vil petruccia: ma continuando a farsi vedere, alla fine fu riconosciuto, e portato alla Statua, si spiccò da se stesso, e senza magistero alcuno vi s'affisse, come appunto si vede col segno solo del taglio. Sotto l'orecchia della Statua è rimasta ancora la cicatrice del bobone, che s'offerse gli anni passati, funesto presagio della peste, che avvenne in Napoli, ed in molte parti del Regno nel 1656. Questa Statua così bella, cui, oltre il parlar di vivo, altro non bisogna, sta a man sinistra dell'Altare d'una Cappella, ove si venera in un quadro il martirio del Santo; ed a destra si vede una pietra infanguinata, su la quale appoggiò le mani la Donna, che raccolse il sangue, avvegnacchè altri dicono, che ivi fosse stato decapitato il Santo, perche stava questa pietra sotto l'Altare coll'iscrizione *Locus Decollationis Sancti*

De Poussol, & autres lieux. 39
 tems que les Sarasins ravageoient les cotes d'Italie, ces barbares ruinerent ce qu'il y avoit de plus beau a Poussol, & y gaterent les plus belles Statües, & entr'autres celle-ci de saint Janvier, a laquelle ils couperent le nez. Cette partie retranchée s'étant perdue, les Citoyens de Naples tacherent plusieurs fois d'en faire remettre un'autre a la place, mais on ne pouvoit réussir a le faire juste: delà a quelque tems les pecheurs des environs trouverent le meme nez dans leurs filets, mais ils le rejeterent plusieurs fois, comme une petite pierre inutile; a la fin on le reconnut pour ce qu'il étoit, & l'ayant porté a la Statüe, il s'y ajusta de lui-même de la maniere qu'on le voit aujourd'huy, ou il ne paroit, que la marque, de la coupure. On voit encore sous l'oreille de la Statüe la cicatrice d'une tumeur, ou charbon de peste, qui parut les années passées, & qui fut un funeste presage de la peste, qui desolä la Ville de Naples, & plusieurs endroits du Royaume en l'année 1656. Cette Statüe est si bien faite, qu'il ne lui manque que la parole; elle est a la gauche de l'Autel d'une Chapelle, sur lequel est un venerable Tableau du martyre du Saint, & a la droite on voit une pierre avec laquelle tache de sang, sur laquelle la femme qui ramassa le sang du Saint appuya ses mains; quoyque d'autres disent, que c'est le lieu, où le Saint fut decapité; parce que cette pierre étoit sous l'Autel. avec cette inscription: *Locus Decollationis Sancti Janua-*

Guida delle curiosità
di Januarii, & Sociorum ejus. Tutte e
 due così preziose memorie stanno ben
 custodite, e adornate.

L'anno 1697. l'Eminentissimo Sig.
 Cardinale Giacomo Cantelmi Arcive-
 scovo di Napoli fece fare in questa Chie-
 sa un bell' Altare di finissimo marmo,
 colla rappresentazione del martirio di
 S. Gennaro di basso rilievo dal celebre
 Scultore Vaccaro, e vi pose la seguente
 iscrizione:

D. O. M.
 DIVO JANUARIO
 SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
 PATRONO
 HIC LOCI ANTE XIV. SECLA
 SANGUINE
 E CESIS CERVICIBUS
 IN SACRUM IUXTA LAPIDEM
 GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
 ASPERSUM
 EFFUSO
 AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI
 SUMMA RELIGIONE
 SERVATO
 ATQUE AD PERENNE CATHOLI-
 CÆ FIDEI TESTIMONIUM
 CUM CAPITI CONCRETUS OCCUR-
 RIT
 MIRA EBULLITIONE
 LIQUESCENTE
 UNA CUM SS. SOCIIS

MAR.

Guide des curieuses
uarii, & Sociorum ejus. On conserve
 cette précieuse mémoire avec beaucoup de soin,
 & de splendeur.

L'année 1697. son Eminence Mr. le Car-
 dinal Jaques Cantelmi Archevêque de Na-
 ples, fit faire dans cette Eglise un tres bel
 Autel d'un tres beau marbre representant le
 martyre de S. Janvier en bas relief par le ce-
 lebre Sculpteur Vaccaro, & on y lit l'in-
 scription suivante:

D. O. M.
 DIVO JANUARIO
 SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
 PATRONO
 HIC LOCI ANTE XIV. SECLA
 SANGUINE
 E CESIS CERVICIBUS
 IN SACRUM IUXTA LAPIDEM
 GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
 ASPERSUM
 EFFUSO
 AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI
 SUMMA RELIGIONE
 SERVATO
 ATQUE AD PERENNE CATHOLICÆ
 FIDEI TESTIMONIUM
 CUM CAPITI CONCRETUS OC-
 CURRIT
 MIRA EBULLITIONE
 LIQUESCENTE
 UNA CUM SS. SOCIIS

MAR.

MARTYRII LAUREAM ADEPTO
JACOBUS CARDINALIS CANTEL-
MUS ARCHIEPISCOPUS NEAPO-
LITANUS

ANNO DOM. M. DC. XCVII.

La Chiesa essendo vicino a rovinare per l'ingiuria del tempo, la Città di Napoli pietosa verso il suo Santo Concittadino, e Protettore, vi fabbricò da fondamenti la nuova Chiesa, che al presente si vede, insieme col Convento dato a' Padri Capuccini, intorno alla qual fabbrica spese da tredici mila scudi, il che avvenne nel 1580.

Nel giardino di questo Convento de' Padri Capuccini si vede una gran cisterna con mirabil maestria, sostenuta da una sola colonna: ed acciocchè l'acqua non s'infecti dal puzzor delle mofete, che quivi intorno esalano, sta tutta intorno infino alla bocca circondata da due grosse mura, il vacuo delle quali è pieno d'acqua, per impedir la comunicazione delle male qualità.

Vicino detto giardino vi è una grotta ben grande, che vi può andare agiatamente una carrozza; e l'entrata è da Mezzo-giorno, e volta poi verso Settentrione. Si dice, che per quella grotta s'andasse da Pozzuoli al lago d'Agnano; questa grotta è stata vista, ed osservata dal Regio Consigliere Don Biagio Al-

MARTYRII LAUREAM ADEPTO
JACOBUS CARDINALIS CANTEL-
MUS ARCHIEPISCOPUS NEAPO-
LITANUS

ANNO DOM. M. DC. XCVII.

Cette Eglise etant prête a tomber de vieillesse, la Ville de Naples voulut montrer sa pitié & sa devotion envers son Concitoyen & Protecteur, en faisant rebatir une nouvelle jusqu'aux fondemens au même endroit, mais plus grande, a la quelle on joignit un Couvent qu'on donna aux Capucins, & ces batimens couterent treize mille écus de depense.

On voit dans le Jardin de ce Couvent une Cisterne d'une merveilleuse construction; car elle est soutenue sur une seule colonne; & de peur que l'eau ne s'infecte des exhalaïsons malignes, dont tout l'air d'alentour est corrompu, qui sont les mofetes, ou esprits arsenicaux, & sulfurez dont il a été parlé ci devant, on a revetu cette Cisterne d'une grosse muraille tout autour élevée jusqu'à son embouchure sans la toucher, & l'espace d'entre la Cisterne, & la muraille est remplie d'eau, dont on ne se sert point. Cette precaution empêche la communication des mauvaises qualités de terre soufuffleuse.

On voit encore près du même Jardin une Grotte souterraine si grande, qu'un carosse y peut passer a son aise; l'entrée est vers le midi, ainsi on marche dedans vers le Septentrion: on dit, qu'on alloit autrefois sous terre dans cette Grotte depuis Poussol jusqu'au Lac d'Agnano; elle a été observée par le Conseil-

Aldimari, che ha data questa, ed altre notizie. Dicono i Padri di detto Convento, che anni sono essendosi cavato un sasso nell'entrata di detta grotta, per riporvi la neve a fine di conservarla per l'Estate, ritrovarono una palla d'oro, della quale si fe la Pisside, che si conserva nella loro Chiesa; intorno alla quale palla erano alcune lettere scritte, che per negligenza non se ne osservò il significato.

Quanto si compiacesse Iddio di questo onore fatto al suo Santo Vescovo, e Martire, il dimostrò con fare, che non si sentissero più quei tremuoti, che con notevole rovina della Città di Pozzoli, e de' luoghi convicini si solevano spesso sentire. Evvi questa iscrizione, che dinota l'erezione della nuova Chiesa.

*DIVO JANUARIO Diocletiani sce-
re obruncato, ne, quod sacri Corporis san-
guine maduerat solum, sine honore diu-
tius remaneret, Neapolitana Civitas are
P. F. M. D. LXXX.*

Calando poi dalla montagna della Solfatara, si va all'antica, e nobil Città di Pozzoli.

Della Città di Pozzoli.

C A P. V.

E' Pozzoli Regia Città, situata sul piano d'un monte presso al lido del mare, distante da Napoli meno di 8. mi-

ler D. Blaise Altimari, qui m'a donne quel-
ques memoires, qui m'ont servi pour la com-
position de ce livre. Les Peres de ce Cou-
vent disent qu'il y a quelques années, qu'en
voulant faire un fossé a l'entrée de cette
Grotte, pour y conserver la neige, qui sert a
rafraichir le vin, & l'eau durant l'été, on
y trouva une boule d'or dont on fit le ciboire,
où l'on conserve le S. Sacrement. Il y avoit
autour de cette boule quelques lettres ancien-
nes, qu'on negligea d'expliquer.

Dieu a bien fait voir combien il agréoit la
devotion de son peuple envers ce saint Evé-
que, en faisant cesser les tremblement de ter-
re qui ont si souvent endommagé la Ville de
Poussol, & son territoire, jusqu'à ce qu'on
fut recours a l'intercession de ce saint Martyr.
On voit cette inscription sur la nouvelle Eglise.

*DIVO JANUARIO Diocletiani scele-
re obruncato, ne, quod sacri Corporis
sanguine maduerat solum, sine honore diu-
tius remaneret, Neapolitana Civitas are
P. F. M. D. LXXX.*

La Ville de Poussol est si proche de la
Sousfrère, qu'il n'y a qu'à descendre la mon-
tagne pour y arriver.

De la Ville de Poussol.

C H A P. V.

Poussol est une Ville du Domaine Royal,
située sur le plat d'un coteau au rivage
de la mer, éloignée de Naples environ de
huit

miglia, edificata (secondo Stefano) da popoli venuti dall' Isola Samo .

1 Fu anticamente detta Dicearchia, per o giusto governo, che aveva . Quello nome durò molto tempo , infin' a tanto, che Annibalè passò a danni dell' Italia: onde il Senato Romano dubitando, che Annibale non assaltasse Dicearchia , vi mandò per guardia del luogo Q. Fabio con una colonia di Soldati ; il quale vedendo , che il luogo pativa assai d' acqua, fece cavare molti pozzi, e dal nome d' essi acquistò la Città il nome Puteoli; benchè altri vogliono esser così detta della puzza del solfo .

Fu detta però Colonia Dicearchia, come scrive Plinio nel 3. lib. *Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti*. Eziandio *Colonia Augusta*, come lasciò scritto Frontino: *Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit*. Fu parimente appellata *Colonia Augusta Neronia*, come riferisce Tacito ; appresso *Colonia Flavia*, sotto Vespasiano , come in un marmo, che si riporterà trattandosi del Molo .

La sua grandezza , e la sua nobiltà si conosce infin da' tempi di Nerone , ne quali era nella Città di Pozzoli l'Ordine Senatorio distinto dalla Plebe , come si legge nel tredicesimo libro degli *annali di Tacito* : *Iisdem Consulibus* (parlando de' tempi di Nerone) *audita Puteolanorum legationes , quas diversas Sena-*

buit miles : elle fut batie (selon Etienne) par une colonie d'habitans de l'Isle de Samos.

Elle fut anciennement appellée Dicearchie, a cause de la justice, & rectitude de son gouvernement, & elle garda long tems ce nom-là. Quand Annibal vint ravager l'Italie avec une formidable armée de Carthaginois, le Senat Romain craignant qu'il ne prit d'assaut Dicearchie, y envoya une colonie de Soldats pour la garder sous la conduite de Q. Fabio, le quel voyant que la Ville manquoit d'eau, y fit creuser plusieurs puits; ce qui fit donner a cette Ville le nom de Puteoli, quey que d'autres disent qu'elle ait été ainsi nommée de la puanteur du soufre de son territoire.

Elle retint neantmoins le nom de Colonie, Dicearchie, comme l'ecrit Pline au 3. livre: Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti & meme on l'apella Colonia Augusta, comme Frontin l'a laisse par escrit : Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit: Elle fut encore appellée Colonia Augusta Neronia, comme Tacite le rapporte. Apres cela on trouve qu'elle s'apelloit Colonia Flavia sous Vespasien, comme on le voit sur un marbre dont on fera mention en parlant du Molo.

Sa grandeur & sa noblesse estoient déjà fort illustres du tems de Neron, puis qu'on y distinguoit alors l'Ordre des Senateurs, ou des Nobles d'avec celui du peuple, comme on le lit dans le 13. livre des Annales de Tacite: Iisdem Consulibus (dit il parlant du tems de Neron) audita Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebs-

torius ordo, plebsque ad Senatum miserant: illi vim multitudinis, hi magistratuum, & primi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minus ignium progressa, necem, & arma perliceret C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data cohorte pratoria, cujus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.

La sua antichità si conosce anche in fin da' tempi del medesimo Nerone, nominandola Tacito antica, come può vedersi nel quattordicesimo libro degli *annali*, ove egli scrive: *At in Italia vetus Oppidum Puteoli, jus Coloniae, & cognomentum a Nerone adipiscuntur.* Donde si vede, che sia stata Colonia de' Romani, e delle più potenti; mentre nelle sollevazioni delle Provincie, quali a Vitellio, quali a Vespasiano rivolte; si legge in Tacito al terzo libro delle *storie*: *Municipia, Coloniaeque impulse, praecipuo Puteolanorum in Vespasianum studio, contra Capua Vitellio fida municipalem amulationem bellis civilibus miscebat.*

Ancorchè la Città di Cuma, della quale parlarem più appresso, fosse situata in riva al mare, nulladimeno, perchè la sua spiaggia non ha profondità per li Vascelli, si crede, che Pozzoli sia stato suo porto, celebre per l'Emporio de

plebsque ad Senatum miserant: illi vim multitudinis, hi Magistratuum, & primi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret, C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data Cohorte Pratoria, cujus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.

Son antichité paroit encore des le tems du même Neron, puisque Tacite l'appelle ancienne, comme on le peut voir au 14 livre de ses Annales, ou il écrit: At in Italia vetus Oppidum Puteoli jus Coloniae, & cognomentum a Nerone adipiscuntur. On s'en voit, qu'elle a été Colonie Romaine, & même des plus puissantes, puisque dans les soulèvements des Provinces durant les guerres civiles, elle se declara pour Vespasien, a cause que Capoue qu'elle vouloit contrebalancer comme allant du pair avec elle, obéissoit a Vitellius. Tacite l. 3. de son Histoire. Municipia, Coloniaeque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio; contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscebat.

Quoy que la Ville de Cumes dont nous parlerons cy-apres, fut située au rivage de la mer, neanmoins a cause que sa plage n'a point de fond pour les Vaisseaux, on croit que Poussol étoit son Port de mer. Cicéron écrivant a Attique, dit au liv. 5. ep. 7.

30 di Pozzuoli, ed altri luoghi.

de' Cumani, di cui Cicerone scrivendo ad Attico ebbe a dire: *Quid potui non videre, cum per emporium Puteolanum iter facerem?* lib. 5. epist. 7. Portando li porti marittimi il traffico, così si crede, che questo era notabile, poichè si veggono tante fabbriche di botteghe, ed in particolare sotto la Chiesa di Gesù-Maria, dove quando il mar turbato caccia fuori l'onde con empito, si ritrovano sù l'arene Corniole, Ametisti, Giacinti, Crisoliti, Diaspri, Onicchini, Berilli, Lapislazzoli con varj intagli, onde si comprende essere quivi state le botteghe degli Orefici.

Pozzuoli adunque è situato in una felicissima regione del Cielo, cinto da placida marina, ed è abbondante il suo territorio di frutti, forse più, che qualsivoglia altro del mar Tirreno; era circondato dalla parte della terra da amenissime ville, delle quali ragiona Filon Giudeo, che quivi di Roma seguì Caio Caligola. E perciò tanto desiderato da' Romani, che L. Cornelio Silla avendo rinunciato la dittatura, ritirossi in Pozzuoli per godere d'una dolce, e placida quiete.

Ha patito questa Città molti, e notabilissimi danni, tanto da' Barbari, quanto da' tremuoti.

Annibale vi fece molta strage. I Goti con Alarico le cagionarono gran rovina.

De Poussol, & autres lieux. 31

Quid potui non videre, cum per emporium Puteolanum iter facerem? & parce qu'un Port de mer est aussi un lieu de trafic, & de commerce, il falloit que celui de Poussol fut fort considerable, puis qu'on y voit encore tant de ruines d'anciennes boutiques, ou magazins le long de la mer, particulièrement sous l'Eglise de Jesus-Marie, où les ondes de la mer poussées par l'impetuosité de la tempeste jettent souvent sur le rivage quantité d'anciennes pierres gravées telles que des Cornalines, Ametistes, Jacintes, Crisolites, Jaspes, Onix, Berilles, & Lapislazzuli, ce qui marque qu'autrefois le boutiques des orfèvres étoient en ce lieu-là.

Poussol est donc situé sous un Ciel qui lui envoie de tres douces influences; elle est entourée d'une mer tranquille, & son terroir est aussi abondant en toutes sortes de fruits, qu'aucun autre endroit de la mer Tyrrhene; son territoire étoit rempli de maisons de plaisance, dont la vuë étoit si charmante, que Philon le Juif en fait mention dans son ambassade; parce qu'il vint ici a la suite de l'Empereur Caligula, que les delices du lieu y attiroient souvent, ainsi que les principaux Romains de son siecle, jusques-là que Sylla apres s'être remis de la Dictature, se retira a Poussol, pour y passer le reste de ses jours dans un doux repos.

Neantmoins cette Ville a souffert plusieurs fois de grands dommages, autant par les irruptions des nations barbares, que par les tremblemens de terre.

Annibal y fit un grand degat, les Gots

na. I Longobardi le recarono non minori incomodi, e tanti altri Barbari le fecero sentire il furore de' loro ferri; ed infu Barbarossa Ammiraglio di Solimano Imperadore de' Turchi, tentò d'averla in suo potere, e l'avrebbe ottenuta, se la vigilanza di D. Pietro di Toledo Vicerè di Napoli non l'avesse fugato.

Ma che diremmo de' tremuoti, che quasi la ridussero al niente. Nel 1198. la Solfatara buttò fuoco sì grande con grossissimi globi di pietre, che danneggiò tutto il paese, e nello stesso tempo patì la Città un tremuoto, che non fu edificio alcuno, che non ne patisse.

A' 30. di Dicembre del 1448. fu altresì da' tremuoti la detta Città molto mal concia, il che succedette con gran mortalità d'uomini.

Il tremuoto del 1538. fu così orribile, che tutti quasi gli edifici furono rovinati, ed in parte inghiottiti dalla terra, onde la Città di Pozzuoli restò quasi disabitata, e ne avvenne la rovina di Tripergola, e l'assorbimento del lago Lucrino, ove forse all'improvviso quel monte, che oggi si vede, come più diffusamente diremo al capo 10.

Oltre a ciò a' 31. d'Agosto del 1695. una terribilissima pioggia se grandissimi danni in molti luoghi d'essa, e particolarmente rovinò l'aquedotto, che condu-

sous Alavic la mirent a deux doigts de sa ruine, les Lombards ne l'incommodèrent pas moins, les Sarasins, & plusieurs autres nations barbares luy firent éprouver les effets de leur fureur. Enfin Barberousse Admiral du Grand Turc Soliman tacha de surprendre cette belle Ville, mais il en fut empêché par la vigilance du Viceroy Don Pierre de Toledo.

Mais que disons-nous des tremblemens de terre qui ont presque réduit a rien une Ville si fameuse? L'an 1198. la Soufriere jettâ un si grand feu, avec des pierres d'une grosseur prodigieuse, qu'elle endommagea tout le pais, & dans le même tems la Ville ressentit un tremblement de terre si violent, qu'il n'y eut aucun edifice qui n'en souffrit.

Le 30. Decembre de l'année 1448. cette Ville fut aussi fort endommagée d'un autre tremblement de terre, suivi de la mort de quantité de gens.

Le tremblement de terre de l'année 1538. fut si horrible, que presque tous les edifices furent ruinez, & en partie engloutis par la terre: de sorte que la Ville resta presque déserte; il en arriva aussi la ruine de Tripergola, & l'aneantissement du lac Lucrin, que la terre absorba, & se gonfla au même lieu si subitement, qu'elle forma la grande montagne qu'on y voit aujourd'hui, comme on le dira plus amplement au chap. 10.

Outre les tremblemens de terre, Poussol souffrit un autre ravage causé par les eaux qui y tombèrent avec tant d'abondance le 31. Aoust 1695. que la Ville en fut fort endommagée, entr'autres l'Aqueduc qui por-

duceva l'acqua alle pubbliche fontane, il quale è stato ristorato con la spesa di ducati due mila settecento sessanta nove, un tarì, e grana otto, secondo ha riferito il Signor Notaro Antonio di Bonito di detta Città. Danneggio altresì molti poderi, ed in quello di D. Simone Scotto non molto lungi dalla Chiesa di S. Francesco, scavò tanto il terreno, che scoperse un'antica strada fatta di grosse felci. Sopraggiunse anche al medesimo tempo, passato il luogo detto Campana, senza che i vicini abitanti sentissero tremuoto alcuno, che s'aperse una voragine in diritta linea dal monte Barbaro, ov'è la masseria del Mastro d'atti Spera, infin' a quello incontro de' Frati di S. Martino, lunga un miglio, e alta, e larga inegualmente cinque in circa.

Alla desolazione della Città porse rimedio la pietà del Vicerè D. Pietro di Toledo col' ristorarla; ed acciocchè fusse riabitato sì bel luogo, vi fece edificare un superbo Palazzo con un bellissimo giardino, ed ornò la Città di nobili fontane di vive acque; onde molti Signori Napoletani vi edificarono essi parimente nobili abitazioni.

Su la porta del giardino del Toledo evvi la seguente iscrizione:

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri
con-

toit l'eau dans la Ville aux fontaines publiques, lequel a été réparé avec 2769. écus & 28. grains, suivant le compte que m'en a donné M. le Notaire Antoine Bonito: la même pluie endommagea plusieurs métairies, sur tout celle de D. Simon Scot proche de l'Eglise saint François, où il se fit une ouverture qui decouvrit un ancien chemin pavé de grosses pierres. Il arriva aussi dans le même tems au de là du lieu appelé Campana, dans la métairie du Greffier Spera, sans que les voisins s'aperçussent d'aucun tremblement de terre, que la terre s'ouvrit par l'espace d'un mile en droite ligne, depuis le mont Barbaro jusqu'au mont S. Martin de l'autre côté, de la largeur & hauteur d'environ cinq pas.

La piété du Viceroy Dom Pierre de Toledo fit reparer cette Ville desolée avec beaucoup de frais; & afin qu'un si beau lieu fut plutot repeuplé, il y fit batis un superbe Palais accompagné d'un tres beau jardin, & il orna la Ville de plusieurs belles fontaines d'eau vive, ce qui fut cause que plusieurs Seigneurs Napolitains y batisrent a l'envi de tres belles maisons.

Sur la porte du jardin de ce Viceroy on lit l'inscription suivante:

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imperat. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes

conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret; hortos, portus, & fontes marmoreos ex spoliis, quae Garsia filius, parta victoria Africana, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum restaurato, purgatoque ductu, aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno a partu Virginis M. D. XL.

Dalle cose predette apparisce onde avvenga, che essendo stato Pozzuoli così celebre Città ne' tempi antichi, oggi poche cose si veggano della sua magnificenza. La sabbia di questo paese è ottima per fabbricare, ed attacca bene dentro il mare; in tempo di pace il Re di Francia manda a caricarne de' vascelli per fabbricare li suoi porti.

De' quattro Epitaffj Arabi

Trentacinque passi lontano dal Seggio della nobiltà di Pozzuoli in un muro della casa oggi di Giovanna Calzola si vedono fabbricati quattro marmi di circa tre palmi d'altezza, e poco men di larghezza, con iscrizioni in rilievo di caratteri Orientali, ciascuno differente dall'altro. Si è procurato (col favore del Signor Governatore di detta Città D. Gio: Batista Villareale, e Gamboa) di farne le copie, che quì si vedono.

L'anno 1699. il dottissimo P. D. Bernardo di Montfaucon dell'Ordine di S. Benedetto, ne portò la spiegazione di Longuerue, ch'è la seguente: